GB

# ENLITE

## EN-DSP400X ROTARY DIMMER SWITCH

**PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE INSTALLATION**
**LEAVE A COPY FOR THE USER / MAINTENANCE ENGINEER FOR FUTURE REFERENCE**

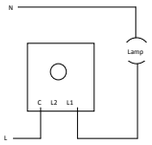
### IMPORTANT USER INFORMATION
- Do not mix lamp types and wattages on the same lighting circuit.
- Before switching off the lamps turn the dimmer switch to maximum, this will ensure that the lamps are at the correct voltage when next switched on.
- For full dimming compatibility see enlitelighting.com/gb/dimming-compatibility

### APPLICATIONS
This dimmer switch is suitable for the following:
- Halogen - 60-400W • LV Halogen - 60-400W • LED - 5-150W

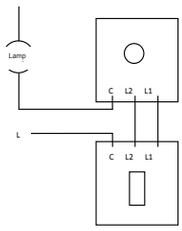
### IMPORTANT INSTALLATION INFORMATION
**Always switch off mains supply before installation or maintenance works.**
1. Fit the dimmer module to the required plate.
2. Remove the existing switch taking note of the wiring terminations. If there are two or more wires in one terminal connect them into the same terminal on the EN-DSP400X.
3. When stripping the cables for termination ensure that bare conductors do not project from the terminals.
4. When the wiring is connected the dimmer switch can be adjusted for minimum dimming level:
   4.1. Switch on EN-DSP400X dimmer fully
   4.2. Using a screw-driver, turn the blue adjustment screw fully clockwise (carefully as the stop is easy to break past). Turn the dimmer control down to minimum (which will not have much of an effect).
   4.3. Slowly start to turn the adjustment screw anti-clockwise, until all lamps noticeable dim. Continue to adjust until all lamps have reached decided dimming amount (try not to switch off the lamps at this stage!)
   4.4. Once all the lamps on the dimmer circuit are on and working, slowly turn the dimmer up to maximum, allow lamps to adjust and then turn back the dimmer to minimum value.
   4.5. Provided the potentiometer adjustment screw has been set correctly, the lamps should dim up and down full range without issues.
5. Install the dimmer plate into the wall box ensuring that the wiring is not trapped. Tighten the plate fixing screws.
6. A slight buzzing noise may be heard from the dimmer switch in operation, this is perfectly normal.

### WIRING CIRCUITS
This dimmer module is suitable for 1 or 2 way lighting circuits and has 3 screw terminal connections L1, L2 and C (common).
**NOTE:** When using -2way switching lamps could be switched off while dimmed. If the lamps do not illuminate turn the dimmer switch full on, the lamps will then illuminate. Wait for full brightness before dimming the lamps.

**1-Way Switching**
Each lighting circuit is controlled by one switch.
Connect the incoming Live to the terminal marked C.
Connect either L1 or L2 to the live feed to the
lighting circuit.
For 1 way switching either the L1 or L2 terminal connection is not used




**2-Way Switching**
2-Way lighting circuits have two switches controlling the same lights from two different locations.
This arrangement is commonly used at the top and bottom of staircases or at the entry and exit doors to a room.
Only one standard plate switch may be replaced with a dimmer switch for 2-way switching applications or the lights will flicker on and off.
See Figure 2 for a typical 2-way circuit.
Remove one of the existing switches taking note of the wiring of the switch and the terminal markings.
The wires connected to the COMMON terminal of the plate switch should be connected to the C terminal of the dimmer switch. The wires connected to the other two terminals of the plate switch should be connected either way round to terminals L1 & L2 of the dimmer switch.




**Environmental Protection (W.E.E.E.) – Enlite's WEEE Reg.No. WEE/BG0130YX(UK Only)**

Waste Electrical & Electronic Equipment Regulations (WEEE) requires that any of our products showing this marking (left) must not be disposed of with other household or commercial waste. Enlite does not levy any WEEE disposal charges to its customers for affected WEEE related products. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate any such product from other waste types and recycle it responsibly at your local facilities. Check with your Local Authority, Recycling Centre or retailer for recycling advice. If, when you purchased any Enlite product, your supplier included a WEEE disposal fee, you should then contact your supplier for advice on his takeback of the product for the correct disposal.

**WARRANTY**
This product is guaranteed in the country of purchase for a period of 1 year from the date of purchase. The guarantee is invalid in the case of improper use, installation, tampering, removal of the Q.C. date label, installation in an improper working environment or installation not in accordance with to the current edition of the National Wiring Regulations. Should this product fail during the guarantee period it will be replaced free of charge, subject to correct installation and return of the faulty unit. Enlite does not accept responsibility for any installation costs associated with the replacement of this product. This warranty is in addition to the statutory rights in your country of purchase. Enlite reserves the right to alter specifications without prior notice.

FR

## VARIATEUR ROTATIF EN-DSP400X

**VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS AVANT L›INSTALLATION**
**LAISSEZ UNE COPIE POUR L›UTILISATEUR / LE TECHNICIEN DE MAINTENANCE POUR TOUTE CONSULTATION ULTÉRIEURE**

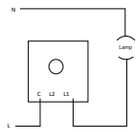
### INFORMATION IMPORTANTE POUR L'UTILISATEUR
- Ne pas mélanger différents types de lampes et différentes puissances sur le même circuit d'éclairage.
- Avant d'éteindre les lampes, tournez le variateur sur la position maximum; ceci permettra de garantir que les lampes présentent la tension appropriée lors de l'allumage suivant.
- Voir enlitelighting.com/gb/dimming-compatibility pour la compatibilité du variateur.

### APPLICATIONS
Ce variateur est compatible avec les éléments suivants:
- Halogène - 60-400W • LV Halogène - 60-400W • LED - 5-150W

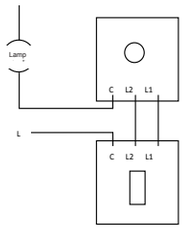
### INFORMATION IMPORTANTE CONCERNANT L'INSTALLATION
**Coupez toujours l'alimentation secteur avant des travaux d'installation ou de maintenance.**
1. Installez le module du variateur sur une plaque adaptée.
2. Retirez le commutateur existant en notant le câblage des bornes. Au cas où il y a deux câbles ou plus dans une borne, il faut les connecter à la même borne sur l'EN-DSP400X.
3. Lors du dénudage des câbles pour connexion à la borne, assurez-vous que les conducteurs nus ne dépassent pas des bornes.
4. Une fois le fil connecté, le variateur peut être réglé pour un niveau de gradation minimal:
   4.1. Mettre sous tension le EN-DSP400X à pleine puissance.
   4.2. A l'aide d'un tourne vis, tourner le potentiomètre d'ajustement au maximum dans le sens horaire (doucement pour ne pas dépasser le point maximum). Puis réduire la puissance lumineuse au minimum à l'aide du gradateur (jusqu'à ce que la rotation ne produise plus d'effet).
   4.3. Tourner doucement dans le sens anti horaire le potentiomètre d'ajustement , jusqu'au début de la variation lumineuse des lampes. Continuer jusqu'au niveau d'éclairage souhaité (les lampes ne doivent pas être éteintes à cette étape)
   4.4. Une fois l'ensemble des lampes réglées, grader doucement les lampes au maximum, laisser les lampes ajuster leurs niveaux lumineux et régler maintenant la gradation au minimum.
   4.5. Le réglage correcte du potentiomètre d'ajustement permet la variation des lampes sur toutes la plage de puissance.
5. Installez la plaque du variateur dans le boîtier mural, en s'assurant que le câblage ne se retrouve pas coincé. Serrez les vis de la plaque.
6. En fonctionnement, le variateur peut émettre un léger bourdonnement, qui est tout à fait normal.

### CIRCUITS DE CÂBLAGE
Ce module de variateur convient pour des circuits d'éclairage en montage simple ou en va-et-vient, et présente 3 connexions de borne, L1, L2 et C (commun).
**REMARQUE:** Lors de l'utilisation d'interrupteur en va-et-vient, les lampes peuvent s'éteindre pendant la gradation. Si les lampes ne s'allument pas, tournez le variateur sur la position d'éclairage maximal; les lampes s'allument alors. Attendez que la luminosité maximale soit atteinte avant de régler l'intensité des lampes.

**Interrupteur simple**
Chaque circuit d'éclairage est contrôlé par un interrupteur.
Branchez le fil de phase entrant à la borne marquée d'un C.
Branchez soit L1 ou L2 au câble phase du circuit d'éclairage.
Pour un interrupteur simple, les deux bornes
L1 ou L2 ne seront pas utilisées




**Interrupteur va-et-vient**
Les circuits d'éclairage va-et-vient contrôlent les même luminaires de deux emplacements différents. L'agencement est communément utilisé en bas et en haut des escaliers ou aux portes d'entrée et de sortie d'une pièce (va-et-vient).
Il faut remplacer uniquement un interrupteur standard par un variateur va-et-vient sinon les lampes clignotent.
Voir le schéma 2 pour le circuit va-et-vient type.
Remplacez l'un des interrupteurs existants en prenant note du câblage et des marquages de bornes.
Les fils connectés à la borne du commun de l'interrupteur doivent être connectés à la borne C du variateur. Les fils connectés aux deux autres bornes de l'interrupteur doivent être connectés dans un sens ou dans l'autre aux bornes L1 & L2 du variateur.




**Protection de l›environnement (D.E.E.E.) – N° d›inscription DEEE d›Enlite en Grande-Bretagne WEE/BG0130YX (Royaume-Uni uniquement)**

Les Règlements relatifs aux déchets d›équipements électriques et électroniques (DEEE) exigent que nos produits portant ce marquage (à gauche) ne soient pas jetés avec d›autres ordures ménagères ou déchets commerciaux. Afin de prévenir tout risque pour l'environnement ou la santé publique, veuillez ne pas jeter ce type de produits avec les autres déchets et le recycler de manière responsable auprès de vos installations locales. Veuillez vous rapprocher des autorités compétentes, des centres de recyclage ou de votre distributeur pour des conseils concernant le recyclage de ces produits.

**GARANTIE**
Ce produit offre une garantie valable dans le pays d'achat pour une période de 1 à compter de la date d'achat. La garantie n›est pas valable dans le cas d›une mauvaise utilisation ou installation, d›une altération et du retrait de l'étiquette de contrôle de qualité, d›une installation dans un environnement mal approprié ou d›une installation non-conforme à la dernière édition du Règlement national de câblage. Si ce produit tombe en panne pendant la période de garantie, il sera remplacé gratuitement, sous réserve d'une installation correcte et du renvoi de l'unité défectueuse. Enlite n›accepte aucune responsabilité pour les coûts d›installation associés au remplacement de ce produit. Cette garantie est en sus des droits légaux dans votre pays d›achat. Enlite se réserve le droit de modifier les spécifications sans préavis.

DE

## EN-DSP400X DREHDIMMER

**LESEN SIE DIESE ANLEITUNG VOR DER INSTALLATION BITTE SORGFÄLTIG DURCH.**
**BEWAHREN SIE FÜR DEN BENUTZER / WARTUNGSTECHNIKER EINE KOPIE FÜR REFERENZZWECKE AUF.**

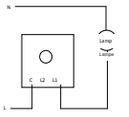
### WICHTIGE BENUTZERINFORMATIONEN
- Im gleichen Lichtstromkreis dürfen Leuchtenarten und Wattleistungen nicht gemischt werden.
- Stellen Sie den Dimmerschalter vor dem Ausschalten der Leuchten auf das Maximum ein, da hierdurch die Leuchten beim nächsten Anschalten mit der richtigen Spannung versorgt werden.
- Dimmkompatibilität siehe enlitelighting.com/gb/dimming-compatibility

### ANWENDUNGEN
Der Dimmer ist für folgende Anwendungen geeignet:
- Halogen - 60-400W • LV Halogen - 60-400W • LED - 5-150W

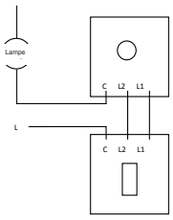
### WICHTIGE INFORMATIONEN ZUR INSTALLATION
**Schalten Sie vor Installation oder Wartung stets die Netzstromversorgung ab.**
1. Bringen Sie das Dimmermodul an der entsprechenden Platte an.
2. Entfernen Sie den vorhandenen Schalter, achten Sie dabei auf die Anschlüsse der Verdrahtung. Gibt es an einer Klemme zwei oder mehr Drähte, verbinden Sie diese mit der gleichen Klemme des EN-DSP400X.
3. Wenn Sie die Kabel zum Anschluss abisolieren, stellen Sie sicher, dass die blanken Leiter nicht aus den Klemmen herausstehen.
4. Wenn die Verdrahtung angeschlossen ist, kann die unterste Dimmstufe des Dimmerschalters angepasst werden:
   4.1. Schalten Sie den EN-DSP400X Dimmer ein.
   4.2. Drehen Sie die blaue Einstellschraube mit einem Schraubenzieher im Uhrzeigersinn vorsichtig bis zum Anschlag. Stellen Sie den Dimmerregler auf Minimum.
   4.3. Drehen Sie die Einstellschraube langsam gegen den Uhrzeigersinn, bis alle Leuchtmittel merklich gedimmt sind (versuchen Sie nicht die Leuchtmittel auszuschalten!).
   4.4. Sobald alle Leuchtmittel des Dimmer Schaltkreises eingeschaltet sind, drehen Sie den Dimmer langsam auf den Höchstwert und schalten Sie dann den Dimmer zurück auf den Minimalwert.
   4.5. Wenn die Einstellschraube des Potentiometers richtig eingestellt ist, sollten die Leuchtmittel ohne Probleme nach oben und unten gedimmt werden können.
5. Installieren Sie die Dimmerplatte in der Wanddose. Stellen Sie dabei sicher, dass die Verdrahtung nicht eingeklemmt ist. Ziehen Sie die Befestigungsschrauben der Platte fest an.
6. Ein leise summendes Geräusch des Dimmerschalters während des Betriebs ist normal.

### STROMKREISE
Dieses Dimmermodul ist für ein- oder zweiwegige Lichtstromkreise geeignet und mit drei Schraubklemmenanschlüssen L1, L2 und C (Erdung) ausgestattet.
**ANMERKUNG:** Bei einer Zweiwegschaltung können die gedimmten Leuchten ausgeschaltet werden. Wenn die Lampen nicht aufleuchten, drehen Sie den Dimmerschalter voll auf. Hierdurch leuchten die Lampen auf. Warten Sie ab, bis die volle Helligkeit erreicht ist, bevor Sie die Leuchte dimmen.

**Einwegschaltung**
Jeder Lichtstromkreis wird von einem Schalter gesteuert.
Verbinden Sie die hereinführende Phase mit der mit C gekennzeichneten Klemme.
Verbinden Sie entweder L1 oder L2 mit der Zuleitung (Phase) zum Lichtstromkreis.
Bei einer Einwegschaltung wird einer der beiden
Klemmenanschlüsse L1 und L2 nicht verwendet




**Wechselschaltung**
Lichtstromkreise mit Wechselschaltung enthalten zwei Schalter, über die die gleichen Lampen von zwei verschiedenen Stellen aus gesteuert werden können.
Diese Anordnung findet sich häufig am oberen und unteren Ende von Treppen oder an Eingangs- und Ausgangstüren eines Raumes.
Nur einer der üblichen Lichtschalter darf mit einem Dimmerschalter für Anwendungen mit Wechselschaltung ersetzt werden, andernfalls flackern die Lampen.
Siehe Abbildung 2 für eine typische Wechselschaltung.
Entfernen Sie einen der vorhandenen Schalter, beachten Sie dabei die Verdrahtung des Schalters und die Markierungen der Klemmen.
Die mit der Erdungsklemme des üblichen Lichtschalters verbundenen Drähte sollten mit der C-Klemme des Dimmerschalters verbunden werden. Die mit den anderen beiden Klemmen des üblichen Lichtschalters verbundenen Drähte sollten gleichgültig von welcher Seite mit den Klemmen L1 & L2 des Dimmerschalters verbunden werden.




**Umweltschutz (VRG) – VRG-Registrierungsnr. von Enlite WEE/BG0130YX (nur Vereinigtes Königreich)**

Laut den Richtlinien zu Elektro- und Elektronik-Altgeräten (VRG) dürfen alle mit dem links dargestellten Zeichen versehenen Produkte nicht mit dem übrigen Hausmüll oder Gewerbeabfall entsorgt werden. Enlite erhebt seinen Kunden gegenüber keine VRG-Entsorgungsgebühren für die jeweiligen VRG-Produkte. Um möglichen Schäden für Umwelt und Gesundheit durch unkontrollierte Abfallentsorgung vorzubeugen, trennen Sie solche Produkte bitte von anderem Abfall und entsorgen Sie sie bei den entsprechenden Einrichtungen vor Ort. Für weitere Hinweise zum Recycling nehmen Sie bitte Kontakt mit der Gemeindeverwaltung, Recyclingeinrichtungen oder Einzelhändlern auf. Sollte Ihr Händler beim Kauf eines Enlite-Produkts eine Entsorgungsgebühr für Elektronik-Altgeräte erhoben haben, wenden Sie sich bitte für weitere Informationen zur Rücknahme des Produkts zur korrekten Entsorgung an diesen.

**GARANTIE**
Dieses Produkt hat eine Garantiedauer von 1 Jahren ab dem Kaufdatum. Die Garantie entfällt im Falle von unsachgemäßem Gebrauch, Installation, Fälschung und Entfernung des Datumsetiketts, der Installation in einer ungeeigneten Arbeitsumgebung oder einer Installation, die nicht den nationalen elektrischen Anschlussvorschriften genügt. Sollte dieses Produkt während der Garantiedauer ausfallen, wird es gebührenfrei ausgetauscht, wenn es korrekt installiert worden ist und das fehlerhafte Gerät zurückgegeben wird. Enlite haftet nicht für Installationskosten, die mit dem Austausch dieses Produkts zusammenhängen. Diese Garantie gilt zusätzlich zu den gesetzlichen Rechten des Landes, in dem Sie den Kauf getätigt haben. Enlite behält sich das Recht vor, ohne vorherige Benachrichtigung die Spezifikationen zu ändern.

IT

## VARIALUCE ROTATIVO EN-DSP400X

**LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PRIMA DI INSTALLARE IL PRODOTTO**
**LASCIARNE UNA COPIA DI CONSULTAZIONE PER L'UTENTE / IL TECNICO MANUTENTORE**

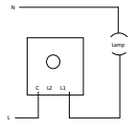
### IMPORTANTI INFORMAZIONI PER L'UTENTE
- Non combinare tipi di lampada e wattaggi sullo stesso circuito di illuminazione.
- Prima di spegnere le lampade impostare l'interruttore del varialuce al massimo in modo da assicurare che alla successiva accensione le lampade siano impostate sulla tensione corretta.
- Per verificare la compatibilità vedi enlitelighting.com/gb/dimming-compatibility

### APPLICAZIONI
Questo varialuce è idoneo per:
- Alogeno - 60-400W • LV Alogeno - 60-400W • LED - 5-150W

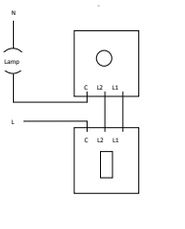
### IMPORTANTI INFORMAZIONI PER L'INSTALLAZIONE
**Disinserire sempre l'alimentazione di rete prima di cominciare l'installazione o la manutenzione.**
1. Inserire il modulo varialuce nella placca.
2. Rimuovere l'interruttore presente segnandosi le terminazioni elettriche. Se ci sono due o più fili in un unico morsetto collegarli nello stesso morsetto su EN-DSP400X.
3. Quando si spellano i cavi per la terminazione assicurarsi che i conduttori scoperti non sporgano dai morsetti.
4. Una volta collegati i fili, è possibile regolare il livello minimo di intensità del varialuce:
   4.1. Accendere il dimmer EN-DSP400X al 100%.
   4.2. Usando un cacciavite, ruotare completamente la vite di regolazione blu in senso orario (con cautela poiché il fine corsa si può rompere). Abbassare il controllo del dimmer al minimo (l'effetto della regolazione potrebbe non essere precepibile).
   4.3. Iniziare lentamente a ruotare la vite di regolazione in senso antiorario, finché tutte le spie non si accendono. Continuare a regolare fino a quando tutte le lampade non avranno raggiunto il livello di regolazione voluto (non spegnere le lampade in questa fase!).
   4.4. Una volta che tutte le lampade collegate al circuito del dimmer sono accese e funzionanti, ruotare lentamente il dimmer fino al massimo aspettare che le luci si regolino al livello stabilito e quindi riportare il dimmer al valore minimo.
   4.5. A condizione che la rotellina di regolazione del potenziometro sia stata impostata correttamente come sopra descritto, le lampade possono essere regolate senza problemi.
5. Installare la placca del varialuce nella scatola a parete assicurandosi che i cavi non vengano bloccati. Serrare le viti di fissaggio della placca.
6. Quando il varialuce è un funzione, si potrebbe sentire un lieve ronzio, il che è perfettamente normale.

### CIRCUITI ELETTRICI
Questo modulo varialuce è idoneo per circuiti di illuminazione a una o due vie e dispone di 3 morsettiere a vite L1, L2 e C (comune).
**N.B.:** Quando si usano interruttori a due vie, è possibile spegnere la lampada quando la luce è dimmerata. Se le lampade non si illuminano, ruotare completamente il varialuce, a quel punto le lampade si accenderanno. Prima di dimmerare le lampade attendere che siano del tutto illuminate.

**Interruttore a una via**
Ciascun circuito di illuminazione è controllato da un unico interruttore.
Collegare la fase in arrivo al morsetto contrassegnato C.
Collegare L1 o L2 alla fase al circuito di illuminazione.
In caso di uso di un interruttore a una via, viene escluso il morsetto L1 o L2 1




**Interruttore a due vie**
I circuiti di illuminazione a due vie hanno due interruttori che controllano le stesse luci da due posizioni diverse.
Questo assetto viene usato comunemente alle due estremità delle scale o sulle porte di ingresso e di uscita di una stanza.
È possibile sostituire una sola placca standard con un varialuce per assetti a due vie per evitare lo sfarfallio delle luci.
Consultare la Figura 2 per un tipico circuito a due vie.
Rimuovere uno degli interruttori presenti segnandosene i collegamenti e le posizioni dei morsetti.
I fili collegati al morsetto COMUNE del coperchio devono essere collegati al morsetto C del varialuce. I fili collegati agli altri due morsetti della placca devono essere collegati ai morsetti L1 & L2 del varialuce.




**Protezione ambientale (RAEE) – Reg. RAEE n. WEE/BG0130YX Enlite (solo UK)**

La Direttiva concernente i Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) prevede che tutti i nostri prodotti che presentano questo simbolo (a sinistra) non debbano essere smaltiti assieme ad altri rifiuti domestici o commerciali. Enlite non addebita alcun onere di smaltimento RAEE ai propri clienti per prodotti RAEE. Per evitare possibili danni all'ambiente o alla salute umana derivanti da uno smaltimento non controllato dei rifiuti, separate tali prodotti da altri tipi di rifiuti e riciclateli responsabilmente presso i centri di smaltimento locali. Consultate Agenzia competente, centro di smaltimento o rivenditore locali su come smaltire il prodotto. Se, all'acquisto di un prodotto Enlite, il fornitore ha imposto una sovrattassa per lo smaltimento RAEE, si consiglia di contattarlo per informazioni sulla restituzione del prodotto per il corretto smaltimento.

**GARANZIA**
Il prodotto è garantito nel paese di acquisto per un periodo di 1 anni dalla data di acquisto. La garanzia non è valida in caso di uso improprio, installazione scorretta, manomissione, rimozione dell'etichetta della data del Q.C. (controllo qualità), installazione in ambiente di lavoro inadeguato o installazione in violazione all'ultima edizione delle Normative nazionali di cablaggio. In caso di guasto durante il periodo di validità della garanzia, il prodotto verrà sostituito a titolo gratuito, previa verifica della corretta installazione e restituzione dell'unità difettosa. Enlite non accetta alcuna responsabilità per eventuali costi di installazione associati alla sostituzione del prodotto. La presente garanzia rappresenta un supplemento ai diritti legali applicabili nel paese di acquisto. Enlite si riserva il diritto di modificare le specifiche senza preavviso.

## NL

### EN-DSP400X ROTERENDE DIMMER

**LEES VOORAFGAAND AAN INSTALLATIE DEZE INSTRUCTIES AANDACHTIG DOOR**
**LAAT EEN EXEMPLAAR ACHTER VOOR DE GEBRUIKER/ONDERHOUDSTECHNICUS**
**OM OP EEN LATER TIJDSTIP TE RAADPLEGEN**

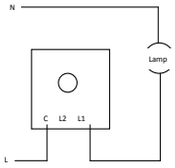
**BELANGRIJKE GEBRUIKERSINFORMATIE**
- Gebruik geen verschillende soorten lampen en wattages op hetzelfde verlichtingscircuit.
- Alvorens de lampen uit te schakelen dient u de dimmer in de maximumstand te draaien. Hiermee verzekert u dat de juiste spanning op de lampen wordt toegepast als ze weer worden aangeschakeld.
- Voor volledige dimcompatibiliteit zie enlitelighting.com/gb/dimming-compatibility

**TOEPASSINGEN**
Deze dimmer is geschikt voor de volgende:
- Halogeen - 60-400W • LV Halogeen - 60-400W • LED - 5-150W

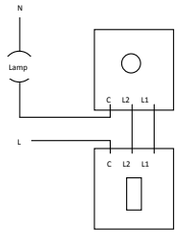
**BELANGRIJKE INSTALLATIE-INFORMATIE**
Schakel altijd, voorafgaand aan installatie of onderhoudswerk, de netvoeding uit.
1. Monteer de dimmermodule op de vereiste plaat.
2. Verwijder de bestaande schakelaar en maak een notitie van de draadafsluitingen. Als er twee of meer draden in een klem zitten, verbind ze dan in dezelfde klem op de EN-DSP400X.
3. Als u de kabels stript voor afsluiting, dient u ervoor te zorgen dat blanke geleiders niet uit de klemmen steken.
4. Als de bedrading is verbonden, kan de dimmer op het minimale dimniveau worden ingesteld:
   4.1. Schakel de EN-DSP400X-dimmer volledig in.
   4.2. Draai met behulp van een schroevendraaier de blauwe afstelschroef met de klok mee(voorzichtig omdat de stop kwetsbaar is). Draai de dimmer naar het minimum (wat niet veel effect zal hebben).
   4.3. Draai langzaam aan de stelschroef tegen de klok in, tot alle lampen merkbaar dimmen. Blijf aanpassen totdat alle lampen de gewenste dimwaarde hebben bereikt (probeer de lampen in dit stadium niet uit te schakelen!)
   4.4. Zodra alle lampen op het dimmercircuit branden en werken, draai de dimmer langzaam naar maximaal, laat de lampen afstellen en draai de dimmer vervolgens terug naar de minimumwaarde.
   4.5. Mits de stelschroef van de potentiometer correct is ingesteld, moeten de lampen zonder problemen up and down dimmen tot het maximaal.
5. Installeer de dimmerplaat in de wanddoos en zorg ervoor dat de draden niet bekneld raken. Draai de bevestigingsschroeven van de plaat vast aan.
6. Als de dimmer wordt gebruikt, kan er een zacht zoemend geluid te horen zijn. Dit is volkomen normaal.

**BEDRADINGSCIRCUITS**
Deze dimmermodule is geschikt voor 1- of 2-wegverlichtingscircuits en heeft 3 schroefaansluitingen L1, L2 en C (gemeenschappelijk).
**OPMERKING:** Als u 2-wegschakelaars gebruikt, zouden lampen tijdens het dimmen uitgeschakeld kunnen worden.
Als de lampen niet gaan branden, draai de dimmer dan naar de hoogste stand, waarna de lampen gaan branden. Wacht op volledige helderheid voordat u de lampen dimt.

**1-wegschakelaar**
Elk verlichtingscircuit wordt met één schakelaar geregeld.
Verbind de binnenkomende Fase met de „C"-klem.
Verbind L1 of L2 met de fasevoeding met het verlichtingscircuit.
Voor 1-wegschakelaars wordt de L1 of L2 klemverbinding niet gebruikt.




**2-wegschakelaar**
2-wegverlichtingscircuits hebben twee schakelaars die dezelfde verlichting vanaf twee verschillende locaties regelen.
Deze opstelling wordt meestal gebruikt boven- en onderaan trappen of bij in- en uitgangsdeuren in een ruimte.
Er mag slechts één standaardplaat worden vervangen met een dimmer voor 2-wegschakeling, anders knippert de verlichting aan en uit.
Zie Figuur 2 voor een typisch 2-wegcircuit.
Verwijder één van de bestaande schakelaars en maak een notitie van de bedrading van de schakelaar en de klemmarkeringen.
De draden verbonden aan de GEMEENSCHAPPELIJKE klem van de plaatschakelaar dienen verbonden te worden met de C-klem van de dimmer. De draden verbonden aan de andere twee klemmen van de plaatschakelaar dienen via één van de routes verbonden te worden met klemmen L1 en L2 van de dimmer.




**Milieubescherming (W.E.E.E.) – Het WEEE Reg.nr. van Enlite: WEE/BG0130YX (alleen Verenigd Koninkrijk)**

De richtlijn voor afvalproducten van elektrische en elektronische apparatuur (WEEE) schrijft voor dat onze producten die van deze markering (links) zijn voorzien niet met ander huishoudelijk of commercieel afval mogen worden weggeworpen. Enlite brengt klanten geen WEEE-afvalkosten in rekening voor WEEE-gerelateerde producten waarop dit van toepassing is. Ter voorkoming van mogelijke schade aan het milieu of de menselijke gezondheid door onbeheerde afvalverwijdering, verzoeken wij u deze producten van andere afvaltypes te scheiden en ze op verantwoordelijke wijze bij uw plaatselijke milieustraat te recyclen. Raadpleeg uw plaatselijke gemeente, milieustraat of detailhandel voor recycle-advies. Als uw leverancier u bij de aankoop van een Enlite-product WEEE-afvalkosten in rekening heeft gebracht, dient u contact met uw leverancier op te nemen over advies betreffende het terugnemen van het product voor correcte afvalverwerking.

**GARANTIE**
Dit product is gegarandeerd voor een periode van1 jaar en vanaf de aankoopdatum. De garantie is ongeldig in het geval van onjuist gebruik, onjuiste installatie, sabotage, en verwijdering van het kwaliteitscontrolelabel, installatie in een ongeschikte werkomgeving of installatie die niet in overeenstemming is met de huidige editie van de nationale bedradingsvoorschriften. Als dit product tijdens de garantieperiode defecten vertoont, wordt het gratis vervangen, behoudens juiste installatie, en na retournering van het defecte product. Enlite aanvaardt geen verantwoordelijkheid voor installatiekosten die verbonden zijn aan de vervanging van dit product. Deze garantie wordt verstrekt naast de wettelijke rechten in uw land van aankoop. Enlite behoudt zich het recht voor om specificaties zonder kennisgeving te wijzigen.

## ES

### INTERRUPTOR DE REGULACIÓN GIRATORIO EN-DSP400X

**LEA ESTAS INSTRUCCIONES ATENTAMENTE ANTES DE LA INSTALACIÓN**
**DEJE UNA COPIA DISPONIBLE PARA FUTURA REFERENCIA DEL USUARIO/INGENIERO DE MANTENIMIENTO**

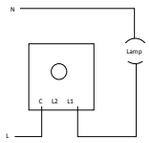
**INFORMACIÓN IMPORTANTE PARA EL USUARIO**
- No mezcle tipos de lámparas y vatios diferentes en un mismo circuito de iluminación.
- Antes de apagar las lámparas, gire el interruptor de regulación al nivel máximo para asegurar que las lámparas tengan la tensión correcta la siguiente vez que se enciendan.
- Para compatibilidad de regulación total ver enlitelighting.com/gb/dimming-compatibility

**APLICACIONES**
Este interruptor de regulación es adecuado para lo siguiente:
- Halógeno - 60-400W • LV Halógeno - 60-400W • LED - 5-150W

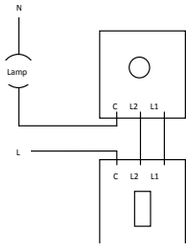
**INFORMACIÓN IMPORTANTE PARA LA INSTALACIÓN**
**Siempre apague la alimentación de la red eléctrica antes de la instalación o el mantenimiento.**
1. Coloque el módulo regulador con la placa requerida.
2. Quite el interruptor existente y tome nota de las terminaciones de los cables. Si hay dos o más cables en un terminal, conéctelos al mismo terminal del EN-DSP400X.
3. Cuando pele los cables para terminación, asegúrese de que los conductores expuestos no se proyecten desde los terminales.
4. Una vez conectados los cables, el interruptor de regulación se puede ajustar en el nivel mínimo de regulación.
   4.1. Encienda el regulador de luz EN-DSP400X
   4.2. Con un destornillador, gire completamente el tornillo de ajuste azul en el sentido de las agujas del reloj (con cuidado, ya que es fácil romper el tope). Baje el control del regulador al mínimo (lo que no tendrá mucho efecto).
   4.3. Comience lentamente a girar el tornillo de ajuste en sentido antihorario, hasta que todas las lámparas se atenúen. Continúe ajustando hasta que todas las lámparas hayan alcanzado la cantidad de atenuación determinada (¡intente no apagar las lámparas en esta etapa!)
   4.4. Una vez que todas las lámparas en el circuito del atenuador estén encendidas y funcionando, gire lentamente el regulador al máximo, permita que las lámparas se ajusten y luego gire el regulador al valor mínimo.
   4.5. Siempre que el tornillo de ajuste del potenciómetro se haya ajustado correctamente, las lámparas deberían atenuar todo el rango de alcance sin problemas.
5. Instale la placa del regulador dentro de la caja de la pared, asegurándose de que no queden atrapados los cables. Ajuste los tornillos de fijación de la placa.
6. Es posible que escuche un leve zumbido del interruptor de regulación en funcionamiento. Esto es normal.

**CIRCUITOS DE CABLEADO**
Este módulo regulador es adecuado para circuitos de iluminación de 1 ó 2 vías y tiene 3 conexiones de terminales roscados: L1, L2 y C (común).
**NOTA:** Cuando se usa conmutación de 2 vías, las lámparas se pueden apagar cuando están reguladas.
Si las lámparas no se iluminan, gire el interruptor de regulación al encendido total y las lámparas se iluminarán. Espere a que alcancen el brillo total antes de regular.

**Conmutación de 1 vía**
Cada circuito de iluminación se controla con un interruptor.
Conecte el cable entrante con corriente al terminal marcado con la letra C.
Conecte L1 o L2 a la alimentación con corriente hacia el circuito de iluminación.
Para la conmutación de 1 vía, no se utiliza la conexión del terminal L1 o L2.




**Conmutación de 2 vías**
Los circuitos de iluminación de 2 vías tienen dos interruptores que controlan las mismas luces desde dos lugares distintos.
Esta modalidad se suele usar arriba y abajo de las escaleras o en las puertas de entrada y salida de una sala.
Un solo interruptor de placa estándar se puede reemplazar con un interruptor de regulación para las aplicaciones de 2 vías. De lo contrario, las luces parpadearán.
Véase un circuito típico de 2 vías en la Figura 2.
Quite uno de los interruptores existentes y tome nota del cableado y de las marcas de los terminales.
Los cables conectados al terminal COMÚN del interruptor de placa se deben conectar al terminal C del interruptor de regulación. Los cables conectados a los otros dos terminales del interruptor de placa se deben conectar de cualquier manera a los terminales L1 y L2 del interruptor de regulación.




**Protección ambiental (WEEE) – WEEE Reg.Nº WEE/BG0130YX de Enlite (Reino Unido únicamente)**

Las Reglamentaciones sobre Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (WEEE) exigen que ninguno de nuestros productos que exhiban el símbolo de la izquierda se elimine con otros residuos domésticos o comerciales. Para evitar posibles daños al medio ambiente o a la salud humana por una eliminación de residuos sin el debido control, por favor separe estos productos de otros tipos de residuos y recíclelos de manera responsable en los establecimientos locales. Consulte a su centro de reciclaje, vendedor o autoridad local sobre asesoramiento para reciclaje.

**GARANTÍA**
Este producto tiene garantía por un periodo de 1 años a partir de la fecha de compra. La garantía quedará invalidada en caso de uso, instalación o manipulación inadecuados, retirada de la etiqueta de fecha Q.C., instalación de un entorno de trabajo inadecuado o instalación no acorde con la Normativa Nacional de Cableado. En caso de que se produzca un fallo durante el periodo de garantía, será sustituido por otro de modo gratuito siempre que la instalación haya sido correcta y sujeto a la devolución de la unidad defectuosa. Enlite no acepta responsabilidad alguna por cualesquiera costos de instalación asociados con la sustitución de este producto. Esta garantía se suma a los derechos legales del país donde adquiriera el producto. Enlite se reserva el derecho a alterar las especifi caciones sin notifi cación previa.

## SE

### EN-DSP400X VRIDBAR DIMMER

**LÄS DESSA INSTRUKTIONER NOGGRANT FÖRE INSTALLATION**
**LÄMNA EN KOPIA TILL ANVÄNDAREN / UNDERHÅLLSPERSONAL FÖR FRAMTIDA REFERENS**

**VIKTIG ANVÄNDARINFORMATION**
- Blanda inte lamptyper och watt-tal på samma belysningskrets.
- Innan du slår av lampan, vrid upp dimmern till max, detta gör att lamporna har korrekt spänning nästa gång de slås på.
- För full kompatibilitet, se enlitelighting.com/gb/dimming-compatibility

**ANVÄNDNINGSOMRÅDEN**
Denna dimmer passar till följande:
- Halogen - 60-400W • LV Halogen - 60-400W • LED - 5-150W

**VIKTIG INSTALLATIONSINFORMATION**
**Stäng alltid av nätströmmen vid reparationer, montering eller lampbyte.**
1. Montera dimmermodulen på plåten.
2. Avlägsna befintlig strömbrytare och notera hur kablarna är anslutna. Om det finns två eller flera kablar på en anslutningsplint så anslut dessa i samma anslutningsplint på EN-DSP400X.
3. När du skalar kablarna för anslutning, se till att inga lösa kopplingar sticker ut ur anslutningsplinten:
4. När kablarna är anslutna så kan dimmern justeras för lägsta dimringsnivå.
   4.1. Slå på EN-DSP400X-dimmern helt och låt lamporna värma upp, vilket ger dem minst 5 minuter
   4.2. Använd en skruvmejsel genom att vrida den blå inställningsskruven helt medurs (försiktigt eftersom stoppet är lätt att bryta förbi). Vrid dimmerreglaget ner till minimum (vilket inte kommer att ha mycket effekt).
   4.3. Långsamt börja vrida justerskruven moturs tills alla lampor märks dim. Fortsätt att justera tills alla lampor har nått bestämd dimma (försök inte att stänga av lamporna på det här steget!)
   4.4. När alla lamporna på dimmerkretsen är på och arbetar, sakta vänd dimmeren till maximal, låt lamporna justera och vrid dimmeren till minimivärdet.
   4.5. Om potentiometerjusteringsskruven har ställts in korrekt kommer lamporna att dimma upp och ner helt utan problem.
5. Installera dimmerplåten i vägggdosan och se till att inga kablar kommer i kläm. Dra åt plåtens fixeringsskruvar.
6. Ett lätt surrande ljud kan höras från dimmern vid användning, detta är helt normalt.

**INKOPPLINGAR**
Denna dimmermodul är lämplig för 1 eller 2 vägs belysningskretsar (trappkoppling) och har 3 skruvanslutningar för L1, L2 och C (gemensam).
**Vid 2-vägs brytning så kan lamporna slås av när de dimmas.** Om lamporna inte tänds, vrid dimmern till helt på och lamporna kommer att tändas. Avvakta full belysningsstyrka innan dimming sker.

**1-vägs brytning**
Varje belysningskrets kontrolleras av en strömbrytare.
Anslut den inkommande fasen till anslutningen märkt med C.
Anslut antingen L1 eller L2 till fasen på belysningskretsen.
För en 1-vägs brytare används antingen anslutningen för L1 eller L2

**2-vägs brytning**
2-vägs belysningskretsar har två brytare som styr samma ljus från två olika platsar.
Detta arrangemang är vanligt i toppen och botten av trappor etc Endast en dimmer kan användas i en belysningskrets
Se figur 2 för en typisk 2-vägs krets.

Figur 1

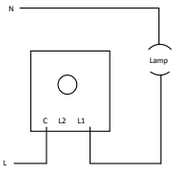
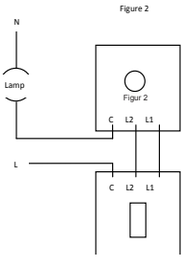



Figure 2




**Miljöskydd (W.E.E.E.) – Enlite's WEEE reg.nr WEE/BG0130YX (endast Storbritannien)**

Enligt föreskrifter gällande elektriskt och elektroniskt avfall (WEEE) får produkter med denna märkning (på vänster sida) inte kastas med hushållsavfallet eller med annat kommersiellt avfall. Enlite kräver inga avgifter från sina kunder för avfallshantering av WEEE-relaterade produkter. För att förhindra möjliga skador på miljön och människor genom okontrollerad avfallshantering, sortera dessa produkter åtskilt från annat avfall och återvinn dem på ett ansvarfullt sätt på din lokala återvinningsstation. Prata med dina lokala myndigheter, återvinningsstationen eller återförsäljaren för att få instruktioner för återvinning. Om du har köpt en Enlite-produkt och fick betala en avgift för avfallshantering enligt WEEE till din leverantör, kontakta leverantören för instruktioner om hur han tar tillbaka produkter för korrekt avfallshantering. I Sverige är Enlite Lighting AB medlem av El-Kretsen.

**GARANTI**
Denna produkt omfattas av 1 års garanti från och med inköpsdatumet. Garantin upphör att gälla vid felaktig användning eller installation, ingrepp, borttagande av etiketten med kvalitetskontrolldatum, installation i olämplig miljö eller installation som inte utförs enligt gällande bestämmelser för elinstallation. Om produkten upphör att fungera under garantiperioden ersätts den kostnadsfritt under förutsättning att installationen utförts korrekt och att den felaktiga produkten returneras. Enlite ansvarar inte för eventuella installationskostnader i samband med utbyte av produkten. Denna garanti gäller utöver lagstadgade rättigheter i inköpslandet. Enlite förbehåller sig rätten att ändra specifi kationerna utan förvarning.

## UAE

**مفتاح دوراني خافت للإضاءة EN-DSP400X**
**يُرجى قراءة التعليمات التالية بعناية قبل التركيب مع ترك نسخة للمستعمل / مهندس الصيانة**
**للرجوع إليها في المستقبل**

**معلومات هامة للمستعمل**
- لا تخلط معاً المصابيح من الأنواع والقدرات المختلفة على نفس دائرة الإنارة.
- قبل إطفاء المصابيح نُف مفتاح إخفات الإضاءة إلى الوضع الأقصى وبذلك تضمن وجود المصابيح عند الفولطية السليمة عندما تقوم بإنارتها في المرّة التالية.
- **للتأكد من المواءمة مع نظام الخافت أنظر إلى الرابط** enlitelighting.com/gb/dimming-compatibility
-

**الاستخدامات**
مفتاح الاخفات هذا ملائم لما يلي:
- هالوجين – 60-400W • LV هالوجين – 60-400W • LED – 5-150W

**معلومات هامة للتركيب**
**قبل البدء في أعمال التركيب أو الصيانة افصل دائماً الكهرباء من المنبع.**
1. قم بتركيب وحدة خافت الإضاءة على اللوح المطلوب.
2. قم بإزالة المفتاح الحالي مع مراعاة توصيلات الأسلاك. وفي حالة وجود سلكين أو أكثر في طرف واحد قم بتوصيلهما في نفس الطرف على وحدة EN-DSP400X.
3. عند نزع الكيبلات لأطراف التوصيل تأكد من عدم بروز الموصلات العارية من أطراف التوصيل.
4. عند توصيل الأسلاك، يمكن ضبط مفتاح خافت الإضاءة لأدنى مستوى اخفات:
   4.1. قم بفتح مفتاح الخافت EN-DSP400X.
   4.2. بإستخدام مفك البراغي قم بيوم برغي التحكم الأزرق مع عقارب الساعة لأقصى مدى(بإنتباه كي لا يتكسر). قم بإدارة تحكم الخافت الى أقل مستوى (مع عدم ملاحظة تغير ملحوظ)
   4.3. قم بإدارة برغي التحكم بعكس عقارب الساعة حتى ملاحظة خفت جميع اللمبات. تابع التعديل حتى الوصول الى درجة الخفت المطلوبة (حاول عدم إطفاء اللمبات في هذه المرحلة).
   4.4. عند التأكد من أن جميع اللمبات الموصلة بدائرة الخافت تعمل، قم بإدارة الخافت الى الدرجة القصوى، للسماح للمبات بالتعديل، ثم أدر الخافت الى الدرجة الدنيا.
   4.5. بإتباع التعليمات السابقة، فإن الخافت يجب أن يعمل بكامل كفاءته و اللمبات يجب أن تخفت و تسطع إلى أقصى مدى بدون أي مشاكل.
5. قم بتركيب لوحة وحدة اخفات الإضاءة في الصندوق الجداري مع التأكد من عدم احتباس الأسلاك. احكم ربط مسامير تثبيت اللوحة.
6. قد يتم سماع صوت طنين خفيف من مفتاح الاخفات أثناء العمل، وهذا شيء طبيعي تماماً.

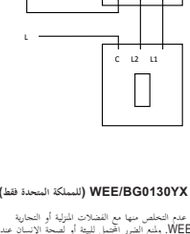
**دوائر توصيلات الأسلاك**
وحدة اخفات الإضاءة هذه ملائمة لدوائر الإنارة في اتجاه أو في اتجاهين ويوجد لها توصيلات طرفية لثلاثة مسامير L1، و L2 ، C (مشترك).
**ملاحظة:** عند استخدام مصابيح توصيل في اتجاهين فيمكن أن تنطفئ أثناء إخفات الإضاءة. وإذا لم تضيء المصابيح نُف مفتاح خافت الإضاءة لأقصى قدر في وضع الوصل، وعندئذ سوف تضيء المصابيح. أنتظر حتى تحصل على درجة النصوع الكاملة قبل إخفات إضاءة المصابيح.

1- دائرة في اتجاه واحد
يتم التحكم في كل دائرة إنارة عن طريق مفتاح واحد.
وصّل الطرف الكهربي الداخل مع الطرف الموضح بعلامة C.
وصّل إما L1، أو L2 به تغذية الطرف الكهربي إلى دائرة الإنارة.
للدائرة ذات اتجاه واحد، لا تُستخدم توصيلة الطرف L1 أو L2.

Figure 1

2- دائرة في اتجاهين
يوجد لدوائر الإنارة في اتجاهين مفتاحان للتحكم في نفس المصابيح
من موقعين مختلفين.
تُستخدم هذه التوليفات بصورة شائعة بأعلى وأسفل درج السُلم عند أبواب الدخول والخروج إلى الغرفة. يمكن استبدال مفتاح لوحي معياري فقط بمفتاح خافت للإضاءة لاستخدامات الدوائر ذات الاتجاهين وإلا فسوف ترتعش المصابيح بين الوضعين المضاء والمطفأ.
أنظر شكل 2 لمشاهدة دائرة نموذجية في اتجاهين.
قم بإزالة أحد المفاتيح الموجودة مع الأخذ في الحسبان توصيلات الأسلاك للمفتاح وعلامات أطراف التوصيل.
يجب توصيل الأسلاك الموصلة مع الطرف المشترك COMMON في اللفتاح اللوحي مع الطرف C لمفتاح خافت الإضاءة. ويجب توصيل الأسلاك الموصلة مع الطرفين الآخرين بالمفتاح اللوحي إما في أي من الاتجاهين حول طرق التوصيل L1، L2 في المفتاح خافت الإضاءة.

Figure 2




**الحماية البيئية (لوائح فضلات الأجهزة الكهربائية والالكترونية (W.E.E.E.) . رقم التسجيل وفقاً للوائح WEEE لشركة Enlite هو WEE/BG0130YX (للمملكة المتحدة فقط)**

تتطلب لوائح فضلات الأجهزة الكهربائية والالكترونية (WEEE) أن أي من منتجاتنا التي تظهر عليها هذه العلامة (الموضحة جهة اليسار) يجب عدم التخلص منها مع الفضلات المنزلية أو التجارية الأخرى. ولا تحتمل شركة Enlite أي مصاريف للتخلص من المنتج وفقاً للوائح WEEE لعملائها نظير المنتجات المتأثرة فيما يختص بلوائح WEEE. ومنع الضرر المحتمل للبيئة أو لصحة الإنسان عند التخلص من الفضلات بدون سيطرة، نُرجى فصل أي منتج من هذه المنتجات عن أي أنواع فضلات أخرى وإعادة تدويرها بأسلوب يتسم بالمسئولية بمرافقكم المحلية. راجع مع السلطة المحلية، أو مركز التدوير أو تاجر التجزئة للحصول على المشورة بخصوص التدوير. وعند شرائك أحد منتجات Enlite ، فسوف يقوم المتعهد بتحصيل رسم التخلص من المنتج وفقاً للوائح WEEE ويجب عليك أن تتصل بالمتعهد للحصول على المشورة عن قيامه بأخذ المنتج للتخلص منه بكيفية سليمة.

**الضمان**
ويتضمن هذا المنتج لمدة واحد سنوات من تاريخ الشراء. وهذا الضمان لا يسري مفعوله في حالة سوء الاستعمال أو سوء التركيب أو العبث بالمنتج أو إزالة بطاقة تاريخ مراقبة الجودة، أو عند التركيب في مكان غير ملائم بوسط العمل أو عند تركيبه على نحو غير مطابق للطبعة الحالية من اللوائح الوطنية لتوصيلات الأسلاك. وإذا أخفق هذا المنتج أثناء فترة الضمان فسوف يتم استبداله مجاناً وبخضع ذلك للتركيب السليم وإرجاع الوحدة التالفة. ولا تقبل شركة ENLITE المسئولية عن أي تكاليف للتركيب مرتبطة باستبدال هذا المنتج. وهذا الضمان هو بالإضافة إلى حقوق الشراء القانونية في بلادكم. وتحتفظ ENLITE بالحق في تعديل المواصفات بدون إشعار مسبق.